

闡揚中華數千年優良傳統的固有文化

既可作大中小學生自修之用

又可供各級學校教師講授時參考之需

為矯正社會上一般普遍錯誤的讀音特編

音破音識字軌範

(聲圖)

第一輯

提高國學水準

附編幼小學生配詞串句及作文材料供應庫開拓文思

附古代國名地名人名破音正確讀法表教文史的指引

教師學生必備 (是失學青年的案頭教師)

鳳城老儒醫勞崇勳書撰于鑪峰劍光觀影樓



宋郁文老師教心

後學

勞崇勳



！版權所有、翻印必究

歡迎學校集體定購

一九七一年雙十節日出版

每本定價港幣陸圓正

(外埠酌加郵費、運費)

編者：鳳城勞宗勳

地址：

1.

2.

3.

九龍旺角奶路臣街九號二樓
電話：八四六一八二

承印者：金強印務公司

香港中環士丹頓街八十號
電話：K二二三式二五三

代售處：世界書局（九龍亞皆老街）

集成書局（九龍洗衣街）

本報發行所（旺角花園街七十三號）

三育書局（九龍彌敦道）

大眾書局（馬頭圍道）

僑生書局（譚公道）

音^總破音(圈聲)識字軌範目錄

(壹)序文

周序.....(1頁——2頁)

李序.....(2頁——3頁)

江序.....(3頁)

自序.....(3頁——8頁)

例言.....(9頁——13頁)

(貳)題詞及畫寶(以奉到先後爲序)

1 周啓剛 2 李樸生 3 周雍能 4 林亞叔 5 唐碧川 6 賈訥夫 7 桂中樞 8 謝伯昌 9 李東海 10 林勇仁 11 黃宏光 12 蘇世傑 13 江茂森 14 馬超俊 15 黃季陸 16 李壽雍 17 杜元載 18 高信 19 馬樹禮 20 張炎元 21 陳裕清 22 梁永章 23 崔垂言 24 張慶恩 25 周昆田 26 馬濟霖 27 黃玉明 28 伍根華 29 勞建奇 30 勞穗生 31 陳荆鴻 32 陳淑貞小姐 33 林逸民 34 劉力.....(14頁——47頁)

(參)內文：1 (丁) 2 (乜) 3 (乃) 4 (万) 5 (三) 6 (上) 7 (與) 8 (當) 9

(教) 10 (塞) 11 (降) 12 (奇) 13 (差) 14 (刺) 15 (處) 16 (分) 17 (喪) 18

(難) 19 (種) 20 (稱) 21 (幾) 22 (遠) 23 (朝) 24 (乘) 25 (載) 26 (亡) 27
(傳) 28 (爲) 29 (率) 30 (文) (50 頁——77 頁)

日常非破音與破音字列 ㊶ (砦) ㊷ (硤) ㊸ (塑) ㊹ (豁) ㊺ (廐) ㊻ (鬆弛) ㊼
(罹難) ㊽ (復辟) ㊾ (剛愎) ㊿ (夏愨道) ① (骨骼) ② (交質) ③ (交惡) ④
(分辨) ⑤ (賠償) ⑥ (貸欸) ⑦ (拜謁) ⑧ (別墅) ⑨ (贍養費) ⑩ (特刊)

(77 頁至 80 頁)

(聲) 附古「國名」「地名」「人名」及「職位名物與其他雜項名詞正確讀音欄」.....

..... (81 頁至 117 頁) 破音符號 (118 頁至 119 頁) 辨別四聲 (119 頁至 120 頁)

（壹）序文

周 序

勞崇勳老兄，乃蓮舫公哲嗣也。公歸道山久矣！方其早年浮海南美，一面經商而投身革命，衡諸當時局勢，有如鶴立鷄羣；一面從醫濟世，僑社譽之，稱爲萬家生佛！

吾輩熱心革命，公又和易（破去）近人，相與交遊，切磋道義，砥礪廉隅，互成莫逆。哲嗣崇勳老兄，承迺翁衣钵，亦受一塵而爲氓。挾其淵源家學，醫術精深，間（破去）出其緒餘，爲病衆服務，宅心純厚，胞與爲懷，業餘雅喜吟哦，恒與余拈鬪（音鳩籌也）分韻，兩代心聲，同趨革命，良有以也。

返國後，彼此分道揚鑣，而勳兄仍操三指之禪，青囊春暖，丹灶烟香，有口皆碑矣！勳兄邃於典籍，尤喜研聲韻學，居恆嘗謂讀書不難，而正字音、窮字義，則戛戛乎其難。間有大、中學士，竟有讀錯字音而不自覺者，誠國學之危耳！

晚近學校教材，中西兼用，學生爲（破去）就學急功計，頗有重西而抑中；對西文則趨之若鶩，對中文則敷衍爲之。有時因師資關係，聲韻不甚講求，以致滿口譌（音俄與訛同）

音，連篇錯字，習非成是，錯誤罔知，慨乎莘莘學子，每况下趨，字學前途，不寒而慄！

勳兄忱（音卒）目此危機，欲從矯正，遂下（音吓破去，動詞）決心，不知老之將至，毅然于徒柳之餘，特編著「破音識字軌範」一書。是書瀝（音礫）其心血，爲端正字音之作。使同學士子得到正確讀音，增長（破上）知（破去）識，厚植國學根柢，誠今日之要務。勳兄與余相交半世，知之最深，索序于予，雖自屬不文，睹斯針時佳著潦草應之，工拙不計也。

民國六十年春

周啓剛序于台北窮目樓

李序

中國文字，本于六書，淵源深長。由於悠久歷史中之人文燼（音善，變也）遞，以及廣大幅員（音云）中不同地域不同民族間之文化流播交融歸於一統之故。語文辭彙（音胃，類也）乃衍繹積集而涵容豐富，義理精奧，趨於極致。構成文化體系，爲舉世之冠（音貫，破去）。夫（音扶，破平）我國文字，固早統一，且晚近全國通行國語，然語文中仍多特定音義，每爲常人所疏忽或不明，致講讀運用常見謬誤。近則學校課程既多，國文程度，每况愈下，海外華僑子弟環境所囿，學習時間益少，求文從字順更難矣。

鳳城勞崇勳先生，行年七十有七，國學造（音燥，破去）詣（音蟻）精湛，並專研文字

聲韻之學，有心世道之君子人也。茲爲矯正社會上一般普通錯誤的讀音起見，特編著「破音識字軌範」一書。內容精闢獨到，刊行應世，學者受益自非淺鮮（音洗，破上），彌足珍佩，謹爲之序。

中華民國六十年春

李樸生序于台北

江 序

音與聲異，禮樂記注，雜比曰音，單出曰聲；聲音不審，則字句不明，字義不顯。「音韻闡微」及「聲調（破去）諧」諸書，未免艱澀（音色，俗叫劫），故解字不易（破去）。宿學勞崇勳有見及此，特創著「破音圈聲識字軌範」。既可爲聲官學子平時之自修，又可供教師講授時之參考，發揚中國數千年優良傳統之固有文化；並矯正流俗訛誤之讀音，其功不在先知先覺下！謹序。

芸根居士江蹠雲序

自 序

語云：「目不識丁」；又云：「正一沒字碑」：是譏誚人不識字的；所謂：「馮京作馬涼」，「魯魚與亥豕」：是刺諷人識錯字的；二者厥失維均焉！

夫別風淮雨，（文心雕龍鍊字，則作「列風淫雨」）帝虎焉烏，非特販夫走卒爲然，即號稱通儒、碩彥、宿學、名流，也無例外：不可不慎之又慎也已！茲舉二、三則趣聞如左，以見一斑：

1. 在昔唐相李林甫，位極人臣，權傾朝野。一次，其舅姜度妻舉一男，湯餅款賓，肆筵設席，李相飛書馳賀，書中誤把「弄璋」寫作「弄鑿之喜」。盈堂賀客，聞之掩口葫蘆，絕纓捧腹，弄出極大笑話來。此事流傳至今，那是屬於寫錯字體的。後有某大詩人去詩調侃言（音愆）他云：「生子原來是弄鑿，奇聞千古妙文章；前身想是畜生種，（破上）鼠目鑿頭共一堂。」聞之殊堪發噱！（音劇，大笑也）此一事也。

2. 戰前以元戎而兼長省主席某氏，允文允武，集軍、政、於一身，誠不可一世。某氏爲復（破去音阜）興蠶絲業起見，特御駕親征到順德大良（以順德爲蠶絲主要生產區）去考察蠶絲業的實際狀況，以作挽救經濟危機與改進之要圖。迨扈駕抵達時，黨、政、司法當局，立即聯同開全縣民衆歡迎大會以捧場。當時公推編者爲大會臨時主席。

當時到會者，渴欲一瞻省長丰采，（等於時下圍觀紅伶星然。）故特別踴躍，即大老耆，如：尙書、翰林、進士、舉人、優、拔、貢等的科甲中人，（鳳城在昔文風鼎盛。）也參加湊湊熱鬧。照例由本人致歡迎詞後，隨請省主席訓話。

當主席講話時，雖以蠶絲業爲主題，但是他自炫淹博，晒吓肚臍，表示有嘢，（正一在學

院賣文章）縱談上下數千年史實，由黃帝元妃嫫祖發明蠶桑起，又旁及神農嘗百草製醫藥那方面去，滔滔不竭，口沫橫飛。迨講到把（針灸「音究」）錯讀作（針灸「音隻」）時，（查「灸」字是上從「久」，下從「火」）。（灸字是上從「斜肉」，下從「火」）兩者截然不同，萬不能混讀。（即「牀第」與「牀第」然。）全場面目勃然變色。隨又把（出身行「破平聲音杭」伍，）誤讀（出身恒伍）全場嘩然！我亦忍俊不禁（破平，音金）弊在身爲大會主席，萬不能失儀，致予人以口實。但個班大老者掩口竊笑，頻頻以無線電打過來作眉語，至是我惟有忍氣吞聲，類似（李愬「音訴」雪夜入蔡州擒吳元濟那班銜枚士兵）一樣辛苦。心中希望主席快些煞科，因爲他越講越離題，（這是演講者的通病。）我呢！越聽越牙烟！坐在對號位個班大老者，有些借水遁；有些借土遁；鬆吓一個，鬆吓一個。幸而某主席見唔對路，也自動說一聲（完了！）就此閉幕了！此又一事也。那是屬於講錯字音的。

散會後，議論紛紛，咸皆搖頭歎息不置，僉（音筴）謂身爲允文允武的省長，連最淺易的（灸）（行）兩字竟會講錯，弄出笑話來，實屬罕見云云。

由此觀之：可見字音必須讀得正確；否則，必不爲人所敬重。我時常說道：「在大庭廣衆中，讀錯字音的恥辱，有不可磨滅者，」是有故而發也。

晚近人士，在交際場中，滿口錯音，恬不爲怪，反以自鳴得意者。或有矯正之者，非但不虛心接受，抑且反唇相稽，反罵爲（迂腐）（封建）（落伍）（趕不上新潮！）以作解嘲

的遮羞布。語云：「哀莫大於心死，」他的心已死了！藥石無靈了！可爲一歎！

以上兩則趣聞，都是屬於華人講華語這方面去。我現在又講一講（西人講錯西語）給各位聽聽！醒一醒腦筋好不好？

3. 聯合國某次開會，是討論（限制軍備）的專題。席間各代表紛紛發言，各抒（音紆字上聲）己見。當辯論最烈的時候，突有某國代表（可能是失魂魚、或冒失鬼之流。）起立發言，把「軍備」一語，「ARMAMENT」譯音（厄麻文），誤講作「辯論」；「ARGUMENT」譯音（厄攪文）。意思是限制（辯論），不是限制（軍備）。真是笑話之至！全場聞之，爲之愕然！咸謂（莫名其妙）後由某代表代爲解釋，說他（講錯字義）云云。大家纔恍然是一回事！事後各國代表對那講錯話的某國代表報以冷笑。你話大鑊唔大鑊呢？如此出醜，顏面奚存？

據說在開會時，經常有些代表對「AFFECTIVE」（感動的）與「EFFECTIVE」（效果的），時常混讀，夾纏不清，等於我們間有把（草菅「音奸、茅屬」）誤讀作（草管）；（牀第）誤讀作（牀第）一樣烏龍呢！原不足怪也！

夫識錯字膽，（勿誤會爲「字花」或「白鴿票」的字膽，）所在多有，中西一樣計數，你說應（破平）唔應該注意呢？

基上種種原因，本人就管見所及，欲作迴黃轉綠之舉，故不顧一切，大膽嘗試，特編本

書，其動機大概：（始）則由於某省主席的趣事毅然下（破去聲，音吓，動詞，非介詞）最大決心而發軔；（中）則鑒於時下有些出版商粗製濫造各學校教科書，只知牟利，不顧其他，貽誤莘莘學子不少；（終）則有感於近日有些電台與電視台的廣播員與宣講員等，錯音特多，無從矯正，有以促成之也。是爲序。

鳳城老儒醫勞崇勳序于鱸峯劍光鞭影樓

【附說明】電台請人講故事，講得好，拍爛手掌，以其有益于羣衆也；講得唔好，燒錯炮仗，以其有害于羣衆也；讀者想有同感焉！有某君講通俗故事，（聞擁有青、少年學生哥的聽躉甚衆。）因文化水準關係，專講錯字音，如：（行「音杭，破平聲」伍）講錯「恒伍」；（燕「音烟，破平聲」丹）錯講「宴丹」；（調「音掉」破去聲，查）錯講「條查」（人生朝露）錯講「潮露」；（邑號朝歌）錯講「潮哥」；（亞父「音府尊稱也，即范增字」錯講「亞付」）；（尙父「音府，姜太公字」錯講「尙付」）；（漁父「音府」）照講「魚付」——這味是好菜式，南順人最喜吃——（傳說「音越，破入聲」）照讀「傳雪」。諸如此類，更僕難數。讀者諸君！任你的學校有最好教師苦口婆心地去教學生讀正字音，畧有成就，是大佳事！「十年」聽講，唔夠佢講「十日」古仔，錯音充塞。耳濡日久，謬種流傳，就盡撤其藩籬，搗「矯字去聲」

鬆其牆腳，破壞名師教育的根基，其爲害豈勝（音升，破平）言哉！這樣講法，就是燒錯炮仗，嗚呼！哀哉！尙享！

夫人孰無錯，錯而能改，善莫大焉。昔子路聞過則喜，禹聞善言則拜；聖賢即是聖賢，有得頂！那位講古仁兄，每次講來必有錯音，倘長此以往，則後果不堪想像，於是卑詞謙語，用最崇高的敬禮，去函婉請渠畧爲改正一下，以正聽聞。如是者不下七次、八次、痞口曉音，冀其「惟善人能受盡言」。不料渠不予理睬，仍然高據講座，照講如儀，不知也者。大有一「笑罵由他笑罵，講古我自講之」之勢。本人至是忍無可忍，赫然震怒！「武王一怒而安天下」我一怒就出這本書，怒之大小雖不同，以示救人一也。本書之編，百份之八十被那位老兄所激成！諸君要知道：本人周勃無文，不學無術，並無資格出書；又無學力編書；更無財力印書。今竟公然學東施效顰者，就是爲着被人激一激而爲之；俗所謂：「執隻機帶累身家」，我就走這類傻瓜。吾思之！吾重思之！張儀之成功，其友激之也；蘇秦之成功，其家激之也。「激」之一字，可輕可重，可辱可榮；可大可小，可善可惡；可殺人，可救人；視乎在什麼場合而用耳！本人自信錯得很多，僥倖立即改正。我之彈那位老兄，是亦以五十步笑百步那種慙居而已矣！知我！罪我！是在讀者！

例言

1 本編最大的目的，在矯正一般普遍錯誤的讀音，務使讀者對字音得到正確的認識，不致弄出大笑話來；同時可進而研究破音（圈聲）的變易，及辨別「口語音」與「讀書音」的差異，冀小補於今、後代的青、少年，庶免以訛傳訛，習非成是，於願已足了。因此，對於生僻、怪異、奧晦、艱深的字，絕不採入，以其于教學無關也。在核子時代的今天，一般人大都以簡淺易（破去）識便了事，對提倡（音唱破去）嚴格的識字，以為並非急務，似不為世人所重。倘過事苛求，轉令青、少年閱者望而生畏，與原旨適得其反；不過不可太過離譜便算了！

2 本編字音，初以「粵音」為主。而粵（即廣東省）音，龐雜紛歧，（戰前全省約有上百零八縣，土音之多，不可究詰，）無所適從。迫得概以廣州老城市中心區所流行比較正確些的音為根據，其實亦並無一定的標準可憑也。書中音義，倘有歧晦者，則依成文法解決之。（即根據康熙字典或參考辭源、辭海、以會通之。）如成文法行不通時，則依習慣法折衷之。（即依照積累的習慣語音來解決。）（例如：「天之方蹶」的「蹶」字，下孟，離婁章。康熙字典音「厥」，而廣州宿儒經常讀「愧」音，而不依字典讀厥音。（鶴）廣州人讀

（學）音，但字典則注（涸）音，曷各切。（雞）讀（笄）音，字典則注（稽）音，古奚切。（鳩）穗音讀（溝）音，而字典注（九平聲）音。諸如此類的字，所在多有。吾人惟有捨字典不讀其注音（涸）（稽）（尻）而從習慣上讀（學）（笄）（溝）就是了！

3 四書、五經，是國學的基礎。唐詩及其他詩歌，也是文藝上有價值的作品。故本書多予採入：一方面開拓同學們的文思；別方面厚植其國學根柢。同時欲實現編者多年來的幻想，以「注入式」的方法，使讀者在最短暫時時間洞徹本書，可獲得能相抵多年以上的研讀功夫。（以快打慢，因日月遷流，歲不我與，課程繁多，顧此失彼；有些高中畢業的同學們，對國學仍屬茫然，殊堪惋惜！）希望有本書存在，可作青年們進修或失學的案頭教師。

4 本書並非考據字的源流與字形如何去構造？許慎的說文解字用不着。攷許慎是東漢人，距今約已有一千五百年，當時尙用弓、刀、矢、石，故其字形構造的資料，一以當日生活方式爲對象，故有（止戈）爲（武）之形。現在呢！是太空劃時代，所用的是（核子武器）（登月艇）。古今懸殊，當古董辦。若學「說文」之字義，須先學大篆入手；因爲日呀！月呀！水呀！非大篆無以表達其（象形），若寫楷（音解、上聲，勿讀皆。）書則無形可象。按說文一書凡十四篇，九千三百五十三字，共五百四十部，始於一，終於亥。內容詳於篆形而畧於音；多切音而少注穗音，本書以穗音揭櫫而同學們只求音正字識罷了，何必定要學這種古董呢？（專研者例外）費時而不切實用。

還有一層，注說文的音，多屬中原音。我曾看過同治年間陳建侯氏所注「說文提要」音，令本人「一頭霧水不知宗」咯。茲舉一些注音字給大家看看：（哭）音酷，（習）音席，（出）音卒，（食）音石，（福）音伏，（尾）音委，（兄）音匈，（鬼）音癸等等，諸如此類的字音約有八、九十個。若以穗音來衡量，只有學得不鹹不淡的南腔北調罷了！也許養成了一批一批「靈舍菩同」的本地外江佬而已！

至馬叙倫氏所著的「說文解字研究法」指到許慎（字叔重）一畝（音洞）都有。請各同學看一看老馬的評語：許慎說文解字一書，可訾議之處甚多，如：①說文部首誤分誤合。②說文篆譌（音訛、錯也）③說文重出字。④說文屬字之誤。⑤說文說解屬（音產，雜亂也）亂奪譌。⑥說文說解以別義爲本義。⑦說文說解以本義爲別義。⑧說文說解本義別義互譌。⑨說文說解本別一義。⑩說文兩字說解互譌。⑪說文說解二義混合。⑫說文有義無字。⑬說文有字無義。我讀起上來，好似（腐乳蒸鵝）（腐乳蒸鵝）咁嘅聲音。依馬氏批評說文漏洞共有十三則。可見並非善本。（文字蒙求）對許氏亦有微辭。矧（音軫）今代時移世易，學生去研究、實非所宜也！

5 本書分三大部門：第一部是：「破音識字」；凡教文學、歷史科的同學最合用。第二部是：「配詞、串句、作文材料供應庫」；幼稚班及小學教師最適用。第三部是：「雜俎」類似（李鴻章的炒雜碎）從前歐美人士很喜歡食的。我常言道：「席上揀菜，各適其適」，

凡士、農、工、商、兵，都合用。

6 編者以衰朽殘年，（行年七七）唱獨脚戲，舞大獅頭，學殖既荒疎，枯腸又寸斷，實在不知自量；不過拋磚引玉，欲做多少功德而已矣！至于舛（音喘）訛（音俄）錯漏，紕（音批）謬荒唐，觸處都有。渴望通儒、碩彥、博學君子進而教之，不才幸甚！學子幸甚！教育前途亦幸甚！

附說明：本書初稿已有十四萬多字，再加上續編的約六七萬字，合計約二十二萬字。字多書厚，攜帶不便，一難也；印費多而成本重，售價必昂，二難也；其中摘錄漢書、史記、及各典籍的罕用字約千多個，有些要製字；有些要刻字；手續極度麻煩。手民不願排這類文稿，排吓歇吓，阻時多而起貨少，工資攸關，簡直無人肯沾手，老闆也無奈伊何！職是之故，十家印務公司有九家不願承印，敬謝不敏。當是時也，真是「十叩柴扉九不開」。本人徬徨無計，進退維谷，忖思他們不肯承印者，就怕製字與刻字兩方面麻煩，於是大刀闊斧，展開削稿大運動，把敝帚「音爪，掃也。」自珍的寶貴資料，如：「初唐王勃的妙文——門雞楸」，「曹丕欲殺害胞弟曹植的內幕因素」，「杜牧之惜花詩的考證」，「碎琴樓畔碎琴碑作者何謙的戀妓詩」，「火燒廣州東堤大沙頭花舫溫客理葬紅妓金嬌的軼事」，「南京孫陵的風水經」，「花縣芙蓉嶂的風水經」，「燕塘軍校坐向犯煞的徵驗」，「詩韻調聲法」，「雙聲疊韻字」，「漢書、史記及其他古籍罕見字體的註釋」等等項目，概從割愛，留待第二輯刊出，勿使有漏網

之魚。孔夫子所謂刪則刪，削則削，我這樣效顰做法，實在是萬不得已之舉，俗云：「阿超着褲——焗住。」質諸高明，以爲然否？

編者勞崇勳謹識（音志、破去聲、記也，勿讀識。）

○道吾好者是吾賊；道吾惡者是吾師。

○鐵肩擔道義，辣手著文章。

○讀書之樂樂何如？綠滿窗前草不除。

○欲知世事須嘗膽，不識人情只看花。
